

## ON NAHUATL WISDOM


The *huehuetlatolli* is the traditional book of rhetoric, moral philosophy and theology of the Nahuas, or Aztecs, the pre-Columbian inhabitants of the Valley of Mexico. Here, we present extracts from Chapter 20, the words with which a lord or noble father admonishes his son so he may live modestly, be respectful and know himself to be well with the gods and men.

*My son, my boy, little man, listen to me; Our Lord commands thee, yea, now with two words I exhort thee, I admonish thee, my son, my child, my necklace, my fine feather, my oldest, my second son, my smallest.<sup>1</sup>*

*Now I think and I say; now I remember the word I am going to make a gift of to thee, my maternity, my paternity, with which I will do my duty, not tomorrow, but the day after tomorrow when Our Lord Tloque Nahuaque hides me, Our Lord whose rigorousness and strength no one understands, nor truly experience on the Earth.*

*Receive, then (my word); listen to it: do not follow Our Lord by half measures, live not in impurity. Ah; that thou shouldst perdure for a very long time. Go very calmly, pay attention; this is a terribly difficult, very dirty place...*

<sup>1</sup> All three terms are probably listed so that whoever uses the speech may choose the appropriate word.

**Note:** Fragment from Huehuetlatolli, the sixth book of the Florentine Codex, published by the National University of Mexico, Mexico City, 1955, with paleography, Spanish-language version, notes and index by Salvador Díaz Cintora. 



La **Gaceta UDUAL** es una publicación trimestral editada por la Secretaría General de la Unión de Universidades de América Latina (UDUAL), la cual constituye el órgano central de difusión sobre distintos eventos y convocatorias en relación con las actividades en las que está inmersa la UDUAL.

Precio de suscripción  
(incluye gastos de envío)  
US \$ 12<sup>00</sup>

Para mayores informes sobre las publicaciones favor de dirigirse con: Lic. Sebastián Escalante Bañuelos, Jefe del Departamento de Publicaciones.  
Teléfono: (52) 6-22-00-96 y 97 Fax: (52) (5) 6-16-14-14  
E.mail: seb@servidor.unam.mx



Es la Revista central de la Unión de Universidades de América Latina (**UDUAL**), de periodicidad semestral, especializada en asuntos sobre la educación superior y las universidades latinoamericanas, donde se analiza centralmente la dinámica, situación y perspectivas en el área.

Precio de suscripción  
(incluye gastos de envío)  
US \$ 18<sup>00</sup>

Para petición de las publicaciones favor de remitir solicitud adjunta y cheque en dólares norteamericanos a nombre de Unión de Universidades de América Latina. Lado Norponiente Estadio Olímpico C.U. Delegación Coyoacán. C.P. 045510 México, D.F.  
Teléfono:(52) (5) 6-22-00-92 y 93 Fax: (52) (5) 6-16-14-14  
E.mail: villegas@servidor.unam.mx

Nombre: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_  
Código Postal: \_\_\_\_\_

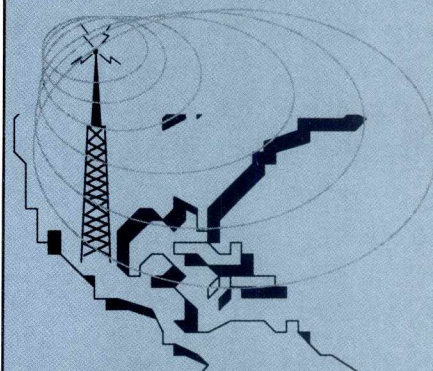
Nombre y Firma \_\_\_\_\_

Revista Universidades

Gaceta UDUAL



Las ondas no necesitan visa,  
por eso traspasamos las fronteras.



XEPPM, Onda Corta

Largo alcance de México al mundo  
Cultura con imaginación